



Europass  
Curriculum Vitae

**Lični podaci**

Prezime / Ime **MEHMED KICO**  
Adresa(e) **Ive Andrića 7/13, Sarajevo, Bosna i Hercegovina**  
Telefonski broj **(387) 33 232 - 982**  
E-mail **mehmed.kico@yahoo.com**  
Državljanstvo **BiH**  
Datum rođenja **1949. god.**

**Radno iskustvo**

Datumi **2012. godine.**  
Zanimanje ili radno mjesto **Izabran u zvanje redovnog profesora na predmetu *arapski jezik*..**  
Glavni poslovi i odgovornosti **Redovni profesor na predmetima: Arapski jezik; Arapska književnost; Arapska lingvistika; Teorija prevođenja**  
Ostale aktivnosti **Voditelj Katedre za jezike i književnost**  
Ime i adresa poslodavca **Fakultet islamskih nauka u Sarajevu.**  
Vrsta djelatnosti ili sektor **Visoko obrazovanje**  
Datumi **2008. godine.**  
Zanimanje ili radno mjesto **Izabran u zvanje vanrednog profesora na predmetu *arapski jezik*.**  
Glavni poslovi i odgovornosti **Vanredni profesor na predmetima: Arapski jezik; Arapska književnost; Arapska lingvistika; Teorija prevođenja.**  
Ostale aktivnosti  
Ime i adresa poslodavca **Fakultetu islamskih nauka u Sarajevu.**  
Vrsta djelatnosti ili sektor **Visoko obrazovanje**  
Datumi **2002. godine, izabran u zvanje docenta na predmetu arapski jezik.**  
Ime i adresa poslodavca **Fakultet islamskih nauka u Sarajevu.**  
Datumi **1995. izabran u zvanje predavača za arapski jezik.**  
Ime i adresa poslodavca **Islamska pedagoška akademija u Zenici.**  
Datumi **1981. izabran u zvanje predavača na predmetu arapski jezik.**  
Ime poslodavca **Filozofski fakultet u Prištini.**  
Datumi **1980. Izabran u zvanje asistenta na predmetu arapski jezik.**  
Ime poslodavca **Filozofski fakultet u Prištini**

**Obrazovanje i osposobljavanje**

Datumi **2002.god.**

Naziv dodijeljene kvalifikacije | Doktorat iz arapskog jezika.  
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja | Fakultetu islamskih nauka u Sarajevu

Datumi | 1980.god.

Naziv kvalifikacije koja će biti dodijeljena | Magistar arapskog jezika i književnosti.

Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja | Filološki fakultet u Beogradu.

Datumi | 1974. god.

Naziv dodijeljene kvalifikacije | Diplomirao arapski jezik na Filološkom fakultetu u Beogradu.  
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja | Filološki fakultet u Beogradu.

Datumi | 1968. god.

Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja | Gazi Husrev-begova medresa u Sarajevu.

### Vještine i kompetencije

Maternji jezik | Bosanski

#### Drugi jezici

Samoprocjena

Europska razina (\*)

Arapski

Njemački

| Razumijevanje |                  |         |                  | Govor               |                  |                    |                  | Pisanje |                  |
|---------------|------------------|---------|------------------|---------------------|------------------|--------------------|------------------|---------|------------------|
| Slušanje      |                  | Čitanje |                  | Govorna interakcija |                  | Govorna produkcija |                  |         |                  |
| C2            | Iskusni korisnik | C2      | Iskusni korisnik | C2                  | Iskusni korisnik | C2                 | Iskusni korisnik | C2      | Iskusni korisnik |
| C1            | Iskusni korisnik | C1      | Iskusni korisnik | C1                  | Iskusni korisnik | C1                 | Iskusni korisnik | C1      | Iskusni korisnik |

(\*) [Zajednički europski referentni okvir za jezike](#)

Društvene vještine i kompetencije | Dobro izgrađene vještine konstruktivnog komuniciranja  
Uvažavanje različitih stajališta  
Sposobnost prilagođavanja različitim sredinama

Organizacijske vještine i kompetencije | Učešće u organizaciji naučnih skupova  
Organizacija nastave (raspored sati) i ispitnih rokova  
Rad sa različitim timovima na kooperativan i fleksibilan način

Kompjuterske vještine i kompetencije | Poznavanje rada u Microsoft Office programima (Word, Excel, Power Point)  
Korištenje kompjuterske pismenosti za podršku nastavnom procesu, te razvijanje inovativnosti i kreativnosti u nastavi

Stručne radove objavljivao u: „Studia philologica“ Društvo za strane jezike i književnosti Kosova (Priština); „Zbornik“, Filozofski fakultet Univerziteta u Prištini; „Prilozi za orijentalnu filologiju“, Orijentalni institut (Sarajevo); „Zbornik radova“, Fakultet islamskih nauka“ (Sarajevo); „Glasnik“ Rijaset Islamske zajednice (Sarajevo); „Preporod“ Rijaset Islamske zajednice (Sarajevo); „Novi Muallim“ Udruženje ilmijje Islamske zajednice BiH (Sarajevo); „Znakovi vremena“, Institut Ibn Sina (Sarajevo); „Pismo“ Bosansko filološko društvo (Sarajevo); „Hercegovina“ Arhiv Hercegovine (Mostar); „Novi Horizonti“, Organizacija aktivne islamske omladine BiH (Zenica); „Behar“ Bošnjačka zajednica kulture Preporod (Zagreb); „Zbornik radova nastavnika Akademije“ Islamska pedagoška akademija (Zenica); Beharistan“, Kulturni centar IR Iran, (Sarajevo); „Godišnjak“ KZB Preporod, Bugojno; „Godišnjak“ Medžlisa islamske zajednice Tuzla; „Odjek“, Sarajevo; Bilten „11 lošinjski dani bioetike“ Hrvatskog filozofskog društva, Zagreb.

**a) autorska djela:**

1. *Bosanski jezik i Baštinici*, El-Kalem, Sarajevo, 2001. (190 strana).
2. *Arapska jezikoslovna znanost*, Fakultet islamskih nauka, Sarajevo, 2003. (326 strana).
3. *Pogled u život i djelo Nedžiba Mahfuz*, Fakultet islamskih nauka – El-Kalem, Sarajevo, 2006. (210 strana).
4. *Ogledi u poetici prevođenja*, Fakultet islamskih nauka - El-Kalem, Sarajevo, 2010. (349 strana).
5. *Arabistika u „Prilozima za orijentalnu filologiju“ od 1950. do 1975. godine*, El-Kalem, Sarajevo, 2011. (152 strane).
6. *Arapski jezik u prevođenju između Istoka i Zapada*, El-Kalem – Mula Sadra, Sarajevo, 2012.
7. *Arapska gramatika u vremenu – od logičizma do strukturalizma*, Dobra knjiga, Sarajevo, 2013.

**b) preveo brojna originalna djela i članke, među kojima su:**

1. *Živi u Mrtvome moru* (Mu'nis al-Razzaz, *Al-Ahya' fi al-Bahr al-mayyit*, roman, prijevod i pogovor), Zid, Sarajevo 1998. (225 strana).
2. *Blistavi dragulj. Životopisi učenjaka i pjesnika iz Bosne* (Muhammad al-Kangi, *Al-Gawhar al-asna fi taragim žulama' wa šužara' Busna*, prijevod, uvodna bilješka), u: Mehmed Handžić, *Teme iz književne historije*, Izabrana djela Mehmeda Handžića, Knjiga 1, Ogledalo, Sarajevo, 1999., str. 33.-307.
3. *Razgovori na Nilu* (Nagib Mahfuz, *Larlara fawq al-Nil*, roman, prijevod i predgovor), Svjetlost, Sarajevo 2000.
4. *Koncept izučavanja islamske historije* (Muhammad 'Umhazun, *Manhag dirasa al-tarik al-'islami*, znanstvena rasprava, prijevod), El-Kalem, Sarajevo, 2001. (90 strana);
5. *U 1000 noći* (Nagib Mahfuz, *Layali alf layla*, roman, prijevod i predgovor), BZK Preporod, Travnik, 2001. (292 strane)

**c) objavio preko pedeset autorskih radovi, među kojima su:**

1. *Al-Gazali-jev doprinos raspravljanju o jezičkom znaku*, „Glasnik“ Rijaset Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, br. 3-4., Sarajevo, 2012., str. 257-265.
2. *O mogućnostima prevođenja u razvoju integrativne bioetike*, „Godišnjak“ Medžlisa islamske zajednice u Tuzli, 2011., str. 107-119.
3. *Žena u romanima Nedžiba Mahfuz*, „Znakovi vremena“, br. 57-58., 2012., str. 323-344.
4. *Perzijanac Ibnu l-Muqaffa' prvi istaknuti prevodilac kod Arapa*, „Beharistan“, br. 24., Kulturni centar IR Iran, Sarajevo, 2013., str. 91-103.
5. *Arabizam i arabistika*, „Zbornik radova“, br. 16., Fakultet islamskih nauka u Sarajevu, Sarajevo, 2013., str. 183-198.

**d) pisac brojnih predgovora i pogovora, eseja, bibliografija, recenzija, novinskih članaka, kritika i dr.**

**Naučno-stručni skupovi, (simpoziji,  
okrugli stolovi, tribine)**

1. - *Neslavan kraj jedne krivotvorene istorije*, tribina, KDB Preporod Travnik, Travnik 09. 03. 1994.
2. *Ideologija i nauka po jeziku*, predavanje izloženo na simpoziju *Islamsko naslijeđe i filozofija jezika*, Institut Ibn Sina, (Teheran, 25. 07. do 27. 07. 2006).
3. *Islamska tradicija Bošnjaka – izvori, razvoj i institucije, perspektive*, Gazi Husrev-begova medresa, Sarajevo, 14-16. novembar, 2007., moderirao Treću sesiju (15. novembar).
4. *Povodom 20 godina od preseljenja na ahiret*, Omaž Dr. Ahmed Smajlović – život i djelo, (Fakultet islamskih nauka, Sarajevo, 23. 12. 2008. godine).
5. *Pravci obnove i reformisanja islamske moderne misli*, Simpozij (Aleksandrijska biblioteka, Aleksandrija, 19-21. 01. 2009. godine). Osvrt na referat potkrijepljen kraćim izvodima objavljen u sedmčnom listu „Sawtu l-Azhar“, Kairo, 23. januara, 2009. godine, str. 14.
6. *Islamska literatura u BiH, trend i perspektive*, Okrugli sto održan u organizaciji Medžlisa islamske zajednice (Tuzla, 04. 06. 2008. godine).
7. Moderirao 3. sesiju naučnog skupa *Uzroci uspona i slabljenja islamske civilizacije: stanje istraživanja*, Centar za napredne studije i FIN, Sarajevo, 24-26. juni 2009. (Dr. Amir Karić, ambasador Ahmed Halilović, prof. Mustafa Spahić).
8. *Dr. Muhamed Ždralović*, Tribina u okviru Dana Ajvatovice, Bugojno, 26. 06. 2009.
9. *Simpozij Dijalog civilizacija – Halil Mutran i Mehmedalija Mak Dizdar*, Sarajevo, 19-21. oktobar, 2010., bio moderator sesije pod naslovom *Veza bosanske kulture s Istokom u 20. vijeku*, održane 21. oktobra.
10. *El-Gazalijevo raspravljanje o imenu naspram El-Farabijevog učenja o jezičkom znaku*, predavanje izloženo na simpoziju Ebu Hamid el-Gazali – devet stoljeća poslije, Fakultet islamskih nauka – Kulturno-izobraževalni zavod Averroes Ljubljana, Sarajevo, 26. 12. 2011.
11. Simpozij, *11. lošinjski dani bioetike*, Mali Lošinj, Hrvatska, 13.–16. svibnja 2012., *O mogućnostima prevođenja u razvoju integrativne, sažetci na hrvatskom i engleskom se nalaze na str. 80-81. zbornika, „11. lošinjski dani bioetike“*, svibanj 2012., Hrvatsko filozofsko društvo, Zagreb 2012.
12. Nučni skup, *Hafiz Širazi i izazovi modernog doba*, NUB Derviš Sušić Tuzla, Tuzla, 11. 10. 2012.
13. Prvi skup naučnih istraživača, *Gulenova preporoditeljska misao u predmetu naučnih radova*, u organizaciji časopisa „Hira“ (Istanbul) i istraživačkog centra Akademija (Istanbul), Istanbul 24. 12. do 29. 12. 2013.